15

IN OCCASIONE

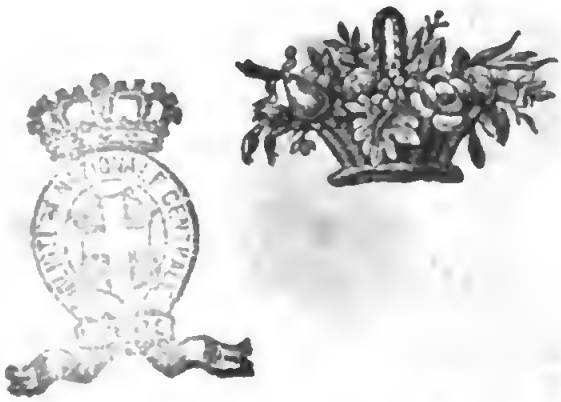
DELLA

FESTA DELLE CASCINE

IN FIRENZE

NEL GIORNO DELL'ASCENSIONE

PROVERBIO VENEZIANO.



FIRENZE
PER V. BATELLI E FIGLI
MDCCCXXX.

Digitized by Google

Digitized by Google

IN OCCASIONE

DELLA

FESTA DELLE CASCINE

IN FIRENZE

NEL GIORNO DELL'ASCENSIONE

PROVERBIO VENEZIANO.

Quel proverbio nostro antigo,
Che disendo va all'amigo,
„ Che no crede - chi no vede „
L'altro dì con gusto matto
L'ò provà proprio col fatto.
Gera l'alba, poco più,
Dal me cuzzo salto su,
E mettendome al balcon
Vedo zente a prucission
Da ogni banda saltar fora:
Come mai! cussì a bonora!
Cossa gh'è? (digo fra mi)
Tanto moto apena dì!
E siccome un forestier

Digitized by Google

D' informarse ga piaser
Quel che s' usa in t' un paese,
Tanto più se el xe cortese,
Come xe per verità
Sta antichissima città,
Sti abitanti de Firenze,
Che no zappega, no i spenze (1)
Per sfidarve dopo a pugni
Con pericolo dei sgrugni,
Come a Londra se costuma
Della plebe dalla schiuma,
Anca mi dopo vestio
Dove i andava andava drio.
Per le strade a righe a righe
I parea tante formighe.
Chi portava dei fiascheti,
Chi una corba de paneti,
Chi gaveva el polastrello,
Chi dei frutti nel cestello,
Chi salame, chi persuto,
Se vedea un poco de tuto,
Bisi, fragole, artichiochi
Fasoletti coi so cochi, (2)

Digitized by Google

I so' sparesi zentili,
(Longhi sì, ma assae sutili,
Che se storze co i se tocca,
E che stenta a entrar in bocca.)
Co so fioi ghe giera el pare,
Le putelle co' so mare,
El piovan colla massera,
El paron, la boteghiera
I garzoni, i cicisbei,
Fin le nene coi putei.
Dove andaveli? vel digo
Col proverbio nostro antigo,
Che no crede - chi no vede.
Dalla porta d'Ognissanti
Fora andando tutti quanti,
Sotto un vial se se trovava
Dove subito una bava
Se sentia de paradiso
Che vegnia a basarve el viso.
Tra le fogge ghe scometto
Quello giera zefiretto,
Che battendo le so alette
Se godea de far bausette:

Digitized by Google

L' era lu quel baronzello
Quel bricon de ventesello,
Che alla nina in gondoletta
Sventolava la veletta,
Quando al chiaro della luna
Sulla placida laguna
Pochi mia lontan dal mar
La se fava svogazzar.
Cento passi, forse gnanca,
Seguitando sempre a zanca, (3)
Sto boschetto delizioso
El se fa più folto, ombroso.
El ga l'Arno da una banda,
Che dal letto no se sbanda,
Alla dretta se sparpagna
La più florida campagna.
Oh che vista! che bel sito!
Qua se sveggia un apetito,
Che farava proprio onor
De pupilli a un curator.
Arivadi de sta scena
Pitoresca a mezzo apena,
Se se trova in un parter

Digitized by Google

Che ga l'aria d'un deser.
Ghe xe in fazza a sto piazzal
Un superbo portegal,
Che ga sora a un solo pian
Un palazzo del sovran:
De quel prenzipe adorà,
Che so pare xe spuà, (4)
Che no ga giozzo de fiel,
Che xe un anzolo del ciel,
Tanto uman, e tanto bon,
Che s'à mosso a compassion
In momenti brutti assae
Da tant'aneme dannae,
Che scampava per fuffoto (5)
La preson, el camaroto
Col pensier sempre spaurio
De vederse el boja drio.
Benedetto chi a sto mondo
Fa del ben! Mi no me scondo
Senza accorzerme me sento
Dall'interno misciamento,
Quando penso a certe cosse
Vegnir zo lagreme grosse.

Digitized by Google

Ma xe meggio che tornemo
Sulla sagra, che ridemo (6)
Fin che calda la memoria
La ve pol contar l'istoria;
Ombrizzando la pitura
Coi colori de natura.
Da una banda, in fazza a un prà,
Dove i dise, che se fa
In autuno, in primavera
Le gran corse de cariera
Gh'è una casa fatta apposta,
Abastanza ben disposta
Per servir con pulizia
Da caffè, da trattoria.
Qua gh'è certe vacche more,
Che trattae le xe da siore,
Che radicchi! che salata!
Le ga un erba prelibata,
Le ga prai de mille odori
No le magna altro che fiori;
La fa un late, che no fallo
Nol bevea Sardanapallo,
Un butiro che el par oro,

Digitized by Google

Che xe meggio d'un ristoro.
Quasi tutti in sta ocasion
Vien a far qua colazion:
I par tanti mussolini (7)
Co xe el tempo che i fa i vini
No se tra più un gran de megio,
Come i poli sta alla megio.
Mo, siorsì, nol crederessi
Forse gnanca se el vedessi,
Che sti miera de persone
Tutte savie, tutte bone,
Tutti bada ai fatti soi.
Chi xe soli, chi ga i fioi
Qualcun ga la so strazzetta,
Ma qua tutti se rispetta
No se sente una parola
Par che tutti se consola
Come i fosse a una cucagna,
Tutti beve, tutti magna
Parte in piè, parte su i prai
A groppetti destirai,
Tutti ride, ma con flema
Non se sente una bestema,

Digitized by Google

No i ve fa nissun impazzo
Tutti i pae cavai dal mazzo.
Mo che omeni xe questi
Tutti boni, tutti onesti!
No xe vero quel che digo
Col proverbio nostro antigo,
Che no crede - chi no vede?
Ma no basta: finalmente
De matina no se sente
Mai che nassa un temporal.
Xe sull' ora del bocal
El pericolo più grando,
Co i se va tutti scaldando,
Giusto allora che scomenza
Vegnir fora da Firenza
Colla prima nobiltà
Le carozze in quantità;
Gran calessi, tilburì,
Timonelle, che soi mì,
Gran cavai, gran cavalieri
Del paese, forestieri:
Giusto allora del gran chiasso,
Nel momento del fracasso,

Digitized by Google

Quando par che se se aspetta
Qualche stragge maledetta,
Rotte almanco cento gambe
Per le teste calde, strambe,
Quando in mezzo delle rode
De passar quasi se gode
I putei senza giudizio,
Mai no nasce un precipizio
Mai no nasce una baruffa,
Nissun brontola, nè sbrufa,
No ghe xe una dona gravia
Che se strucca, (8) ghe se stravia (9)
Per cercar un so putello
Perso in mezzo a sto bordello.
Torno a dir, e vel redigo
Col proverbio nostro antigo,
„ Che no crede - chi no vede. „
Quando i sente po la corte,
Che vien fora dalle porte
Coi so legni a tiro sie,
Che sussurri! che allegrie!
Col capelo tutti in man
I saluda un mio lontan

Digitized by Google

El so Duca, le Duchesse,
Le bambine Principesse,
E par proprio che i ghe diga
Va che el ciel te benediga:
Ma se vede che a sto moto
Ghe sta sotti un altro voto,
Voto santo che domanda
A chi a tutti ne comanda,
Che el conceda a sta fameggia
Un bambin che ghe someggia
A chi è sta pare del pare,
Che el recorda colle rare
Semplicissime virtù
Quel bisnono che à savù
Qua piantar su base sode
Quel gran ben che ancuo se gode,
Quell' onesta libertà,
Che dà man alla pietà
Senza smorfie senza guanti,
Che no offende Dio, ne i Santi,
Che protegge ogni creatura
Dal malan della paura.
Ma za intorno le colline

Digitized by Google

Compariva più turchine,
Se vedea più longa in tera
Farse l' ombra de chi giera
Verso el sol, che tramontava;
Za la notola svolava (10)
Alla cazza dei mussati; (11)
Al convento andava i frati
Perchè pronto el sagrestan
Za gavea la corda in man
Per sonar l' avemaria
Quando el zorno scampa via.
Mille mocoli impizzai
In un susio sparpagnai (12)
Se vedea co mille tecchie:
Qua marmite colle recchie,
Là farsore, là graelle, (13)
Goti, fiaschi, piati, squelle.
Oh che gran menar de slacche! (14)
Chi desfava le baracche,
Chi tirava le carete
Che gaveva le scalete, (15)
Chi ingrumava i subiotini, (16)
Chi le seme, i forti-fini:

Digitized by Google

Della roba che vanzava
No i savea quel che i se fava,
Parea proprio con un crio
Che i ve la butasse drio.
Del sovran al palazzin
Giera intanto un gran festin
Preparà con un banchetto,
Che de megio ghe scometto
No se pol dar a sto mondo.
Messe za all' ultimo biondo (17)
Se vedea le zentildone
Chi in diamanti, in perle bone,
Chi con semplici fioreti,
Chi con diese brazzaleti,
Tutte in maneghe sgionfae
Parer belle, belle assae.
No ve digo quel che in testa
Le gavesse per la festa
Scuffie, nastri, capelini,
Blonde, merli soprafini,
Oseletti imbalsamai
Nelle nuvole chiappai,
Spighe doro, cadenete

Digitized by Google

De mosaico, de pierete,
Marabù, piume, pennacchi.
In pacifici mustacchi
Zovenoti cavalieri
Ghe faceva da brazieri,
Vestii tutti de bon gusto
Stretti in colo, stretti in busto.
No ve digo in sto momento
Quanti i fosse mai la drento
I magnifici signori
Con cordelle a più colori.
Solo so che omeni, done,
Ste coltissime persone
Tante stelle proprio i giera
Che brillava in quieta sera.
Ma lassemoli che in sala
Sti signori salta, e bala
E che a cena colle Dame
Quasi quasi senza fame
I se metta a becolar
Qualche piato singolar.
Son sicuro che bevendo
De quel Reno più stupendo

Digitized by Google

I farà col goto in man
Al benefico Sovran
Un evviva che andarà
A toccar l'eternità.
Co se forza la parola
Saltar fora dalla gola,
Co la vien per complimento
Che la staga è megio drento;
Ma se fia la xe del cuor
Che distingue el vero amor,
Che la vegna in santa pase,
Come più che a Dio ghe piase,
No gh'è dubbio che la scrocca,
Che la resta mezza in bocca,
Un Demostene deventa
Chi no magna che polenta,
Ben par scempio el più dottor
Se col parla tase el cuor.
Ma confesso el mio pecà,
De tornar alla città
Mi go vogia per capir
Come mai la va a finir
Quando tutta sta gran zente

Digitized by Google

In baletta, allegramente
Passarà per quel porton,
Che dar sfogo no xe bon
Mai per quanto che i sia stretti
A do miseri caretti.
Sant'Antonio, un gran miracolo
Se no fessi in tanto ostacolo
Quanti strupj all'ospedal
Portaria sto bacanal!
Ma sior no, no ghe pericolo,
Che i se zappega el deo piccolo.
De sta zente sta gran stoa
Tutta torna a casa soa
Sana e salva sul so letto;
Tutto al più che nel boschetto
Qualche bala indormenzada
Resta a far la notolada:
Ma per questo no ghe tol
El relogio un borsarol;
No ghe furega in scarsella
Qualche semplice putella;
No ghe smafara un quatrin
Qualche svelto fantolin.

Digitized by Google

Concludemo, e qua finisso
Se no troppo son prolisso,
Nel tentar la descrizion
De sta magica funzion.
Che se pol zirar el mondo
« Da principio fin in fondo,
Che un pàese come questo
Savio, bon, cortese, onesto,
Se no lo fe far a posta
Nol trovè, no ghe risposta.
E qua spenzo l'argomento
Col dir quel che penso, e sento,
Che el bon popolo xe bon
Perchè bon xe el so paron:
Voggio dir perchè ghe vede
Chi ai bisogni soi provede,
E per farse voler ben
Fa con lu quel che convien. »

Digitized by Google

NOTE

PER FACILITARE L' INTELLIGENZA DI ALCUNI TERMINI,

E FRASI VENEZIANE.

---

(1) *Zappega*. Cammina addosso. *Spenze*. Urta.
(2) *Cochi*. Uova.
(3) *Zanca*. A sinistra.
(4) *Spuà*. Frase usate per provare una perfetta somiglianza.
(5) *Fuffoto*. Spauracchio.
(6) *Sagra*. Festa.
(7) *Mussolini*. Moscerini.
(8) *Che se strucca*. Che sia stretta dalla folla.
(9) *Che se stravia*. Che si perda, che si affanni.
(10) *Notola*. Pipistrello.
(11) *Mussati*. Zanzare.
(12) *Susio*. Soffio.
(13) *Farsore*. Padelle da friggere.
(14) *Gran menar de slacche*. Darsi gran movimento.
(15) *Scalete*. Ciambelle.
(16) *Subiotini*. Fischietti di terra cotta.
(17) *All'ultimo biondo*. A tutta eleganza.

583531

Digitized by Google